

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du [...] relatif à l'indemnisation forfaitaire des commerces impactés par un chantier en voirie publique.

Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van [...] betreffende de forfaitaire schadevergoeding voor handelszaken die getroffen worden door een bouwplaats op de openbare weg

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 20 ;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloise, l'article 8, alinéa 1^{er} ;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, artikel 8, eerste lid;

Vu l'ordonnance du 3 mai 2018 relative aux chantiers en voirie publique, art. 84 à 86 ;

Gelet op de ordonnantie van 3 mei 2018 betreffende de bouwplaatsen op de openbare weg, artikelen 84 tot 86;

Vu l'arrêté royal du 10 juin 2006 relatif à la désignation des agents visés à l'article 11, § 1^{er}, alinéa 1^{er} et à l'article 6, § 2, alinéa 8, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public ;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juni 2006 betreffende de aanstelling van de in artikel 11, § 1, eerste lid en in het artikel 6, § 2, achtste lid, van de wet van 3 december 2005 bedoelde ambtenaren betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein;

Vu l'arrêté royal du 10 juin 2006 relatif aux tarifs, aux modalités de paiement et de perception visés par l'article 12, § 3, alinéa 2, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public ;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juni 2006 betreffende de tarieven, de wijze van betaling en inning bedoeld bij artikel 12, § 3, tweede lid, van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein;

Vu l'arrêté royal du 10 juin 2006 déterminant le pourcentage annuel visé à l'article 3, alinéa 2, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public ;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juni 2006 tot bepaling van het jaarlijkse percentage bedoeld in artikel 3, tweede lid, van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein;

Vu l'arrêté royal du 10 juin 2006 relatif aux modalités de recours contre la décision du Fonds de participation visées par les articles 6, § 4, alinéa 1^{er}, 7, § 3, alinéa 1^{er} et 9, § 3, alinéa 1^{er} de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public ;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juni 2006 tot betreffende de modaliteiten van beroep tegen de beslissing van het Participatiefonds bedoeld bij de artikelen 6, § 4, eerste lid, 7, § 3, eerste lid en 9, § 3, eerste lid van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein;

Vu l'arrêté royal du 10 juin 2006 relatif aux contenus et aux modèles de formulaires visés par les articles 6, § 2, alinéa 3 et § 3, alinéa 3, et 7, § 1^{er}, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public ;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juni 2006 betreffende de inhoud en de modellen van formulieren bedoeld bij de artikelen 6, § 2, derde lid en § 3, derde lid en 7, § 1, van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein;

Vu l'arrêté royal du 10 juin 2006 portant exécution de l'article 3, alinéa 5, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public ;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juni 2006 houdende de uitvoering van artikel 3, vijfde lid, van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 2006 déterminant le pourcentage annuel visé à l'article 3, alinéa 2, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public pour l'année 2007 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2006 tot bepaling van het jaarlijkse percentage bedoeld in artikel 3, tweede lid, van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein voor het jaar 2007;

Vu l'arrêté royal du 3 décembre 2007 déterminant le pourcentage annuel visé à l'article 3, alinéa 2, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public pour l'année 2008 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 december 2007 tot bepaling van het jaarlijkse percentage bedoeld in artikel 3, tweede lid, van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein voor het jaar 2008;

Vu l'arrêté ministériel du 10 juin 2006 désignant les agents visés par l'article 12, § 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public ;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 juni 2006 tot aanstelling van de ambtenaren bedoeld in artikel 12, § 3, eerste lid, van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein.

Vu le test genre, établi le 6 juin 2018 conformément à l'article 3, 2°, de l'ordonnance du 29 mars 2012 portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Gelet op de gendertest, opgesteld op 6 juni 2018 overeenkomstig artikel 3, 2° van de ordonnantie van 29 maart 2012 houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Vu l'évaluation du Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant l'Economie dans ses attributions réalisée le 27 juin 2018 concluant à l'absence d'incidence au point de vue de la situation des personnes handicapées conformément à l'article 4, § 3, de l'ordonnance du 8 décembre 2016 portant sur l'intégration de la dimension du handicap dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Gelet op de evaluatie door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Economie, uitgevoerd op 27 juni 2018, tot een conclusie komend van afwezigheid van weerslag op de situatie van personen met een handicap overeenkomstig artikel 4, § 3, van de ordonnantie van 8 december 2016 betreffende de integratie van de handicapdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le [...] ;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op [...];

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le [...] ;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op [...];

Vu l'avis [...] du Conseil d'Etat, donné le [...], en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Gelet op het advies [...] van de Raad van State, gegeven op [...], in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Considérant l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, donné le 20 septembre 2018 ;

Overwegende het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 20 september 2018;

Vu l'avis de la Commission Régionale de la Mobilité, donné le 25 septembre 2018 ;

Gelet op het advies van de Gewestelijke Mobiliteitscommissie, gegeven op 25 september 2018;

Considérant l'avis de Brulocalis, l'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale, donné le 5 novembre 2018 ;

Overwegende het advies van Brulocalis, de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 5 november 2018;

Sur la proposition du Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant l'Economie dans ses attributions et du Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant les Travaux publics dans ses attributions,

Op voorstel van de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Economie en de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Openbare Werken,

Après délibération,

Na beraadslaging,

Arrête :

Besluit:

CHAPITRE 1^{er}. – Dispositions générales

HOOFDSTUK 1. – Algemene bepalingen

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

1° ordonnance : l'ordonnance du 3 mai 2018 relative aux chantiers en voirie publique ;

1° ordonnantie: de ordonnantie van 3 mei 2018 betreffende de bouwplaatsen op de openbare weg;

2° règlement : le règlement (UE) n° 1407/2013 de la commission du 18 décembre 2013 relatif à l'application des articles 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux aides de minimis, publié au Journal officiel de l'Union européenne L352 du 24 décembre 2013 ;

2° verordening: de verordening (EU) nr. 1407/2013 van de commissie van 18 december 2013 betreffende de toepassing van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie op de minimissteun, gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie L352 van 24 december 2013;

3° BEE : Bruxelles Economie et Emploi du Service public régional de Bruxelles ;

3° BEW: Brussel Economie en Werkgelegenheid van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel;

4° BM : Bruxelles Mobilité du Service public régional de Bruxelles ;

4° BM: Brussel Mobiliteit van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel;

5° ABAE : Agence Bruxelloise pour l'Accompagnement de l'Entreprise ;

5° BAOB: Brussels Agentschap voor de Ondersteuning van het Bedrijfsleven;

6° bénéficiaire : le commerce qui demande ou qui reçoit l'indemnisation forfaitaire.

6° begunstigde: de handelszaak die een forfaitaire schadevergoeding aanvraagt of ontvangt.

Art. 2. Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant l'Economie dans ses attributions et le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant les Travaux publics dans ses

Art. 2. De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Economie en de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Openbare Werken verlenen samen, binnen de

attributions octroient conjointement, dans la limite des crédits budgétaires disponibles, une indemnisation forfaitaire aux commerces situés dans l'emprise ou à front de l'emprise d'une phase de chantier de niveau 2, aux conditions visées au règlement.

Art. 3. Les entreprises dont le financement d'origine public dépasse 50 % sont exclues des aides conformément à l'article 84, § 1^{er}, alinéa 3, de l'ordonnance.

Si l'entreprise est inscrite depuis moins de quatre ans à la Banque-Carrefour des Entreprises, ce pourcentage est de 75 %.

Art. 4. Seuls les bénéficiaires exerçant à titre principal l'une des activités reprises à l'annexe 1 peuvent bénéficier d'une indemnisation forfaitaire.

Les codes NACE-BEL attribués par l'administration de la TVA déterminent l'activité principale de l'établissement.

CHAPITRE 2. – Montant de l'indemnisation forfaitaire

Art. 5. Le montant de l'indemnisation forfaitaire est de :

1° 2.000 euros pour un commerce occupant moins de deux équivalents temps-plein ;

2° 2.350 euros pour un commerce occupant deux à moins de cinq équivalents temps-plein ;

3° 2.700 euros pour un commerce occupant cinq à moins de dix équivalents temps-plein.

CHAPITRE 3. – Procédure d'instruction des dossiers de demande et de liquidation

Section 1^{ère}. – Instruction des dossiers de demande

Art. 6. Au plus tard le quarante-troisième jour qui suit la date de début d'une phase de chantier de niveau 2, l'administrateur de voirie met à disposition de BEE et de l'ABAE les données relatives à l'emprise permettant de déterminer des adresses précises, la référence du chantier dans le système informatique défini à l'article 9 de l'ordonnance et la date de début de la phase concernée des chantiers de niveau 2.

beschikbare begrotingskredieten, een forfaitaire schadevergoeding aan de handelszaken die gelegen zijn op of aan het terrein van een werffase van niveau 2, onder de in de verordening bedoelde voorwaarden.

Art. 3. De ondernemingen waarvan de financiering van publieke oorsprong de 50% overschrijdt, zijn uitgesloten van steun overeenkomstig artikel 84, § 1, derde lid, van de ordonnantie.

Indien de onderneming minder dan vier jaar lang ingeschreven is in de Kruispuntbank van Ondernemingen, bedraagt dat percentage 75%.

Art. 4. Enkel de begunstigten die een van de activiteiten opgenomen in bijlage 1 als hoofdactiviteit uitoefenen kunnen een forfaitaire schadevergoeding krijgen.

De NACEBEL-codes toegewezen door het btw-bestuur bepalen de hoofdactiviteit van de vestiging.

HOOFDSTUK 2. – Bedrag van de forfaitaire schadevergoeding

Art. 5. De forfaitaire schadevergoeding bedraagt:

1° 2.000 euro voor een handelszaak die minder dan twee voltijdsequivalenten in dienst heeft;

2° 2.350 euro voor een handelszaak die twee tot vijf voltijdsequivalenten in dienst heeft;

3° 2.700 euro voor een handelszaak die vijf tot tien voltijdsequivalenten in dienst heeft.

HOOFDSTUK 3. – Procedure voor de behandeling van de aanvraagdossiers en de vereffening

Afdeling 1. – Behandeling van de aanvraagdossiers

Art. 6. Ten laatste op de drieënveertigste dag na de aanvangsdatum van een werffase van niveau 2, stelt de wegbestuurder aan BEW en het BAOB de gegevens ter beschikking betreffende het terrein die toelaten de precieze adressen te achterhalen, alsook de referentie van de werf in het informaticasysteem zoals bepaald in artikel 9 van de ordonnantie en de aanvangsdatum van de desbetreffende fase van de werven van niveau 2.

Art. 7. § 1^{er}. Le bénéficiaire introduit la demande d'indemnisation forfaitaire auprès de BEE sur un formulaire-type. BEE détermine le formulaire-type et le rend disponible sur son site internet. Le formulaire-type énumère les annexes que le bénéficiaire joint à la demande d'aide.

BEE réceptionne la demande d'indemnisation forfaitaire au plus tôt vingt-neuf jours et au plus tard nonante jours après la date de début du chantier visée à l'article 6.

§ 2. Le bénéficiaire peut introduire une nouvelle demande d'indemnisation au plus tôt cent quatre-vingts jours après la date de l'accusé de réception de la demande précédente. BEE réceptionne cette nouvelle demande au plus tard deux-cent septante jours après la date de l'accusé de réception de la demande précédente.

Art. 8. § 1^{er}. BEE adresse au bénéficiaire un accusé de réception reprenant les références du dossier et le nom de l'agent traitant dans les trente jours de la réception de la demande d'indemnisation forfaitaire.

§ 2. Si le dossier de demande est complet, la décision d'octroi est notifiée au bénéficiaire dans les soixante jours de la date de l'accusé de réception.

§ 3. Si le dossier de demande n'est pas complet, l'accusé de réception énumère les éléments manquants.

Le bénéficiaire dispose de trente jours à compter de la date de l'accusé de réception pour compléter son dossier.

Si le bénéficiaire complète totalement son dossier, la décision d'octroi est notifiée au bénéficiaire dans les soixante jours de la réception de tous les éléments manquants.

Si le bénéficiaire ne complète pas totalement son dossier dans le délai prévu à l'alinéa 2, la décision d'octroi est notifiée au bénéficiaire dans les soixante jours de l'expiration du délai en tenant compte des éléments disponibles.

§ 4. BEE avertit le bénéficiaire que l'indemnisation forfaitaire est octroyée sous le régime du règlement.

§ 5. Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant l'Economie dans ses attributions

Art. 7. § 1. De begunstigde dient de forfaitaire schadevergoedingsaanvraag in bij BEW door middel van een typeformulier. BEW bepaalt het typeformulier en stelt het ter beschikking op zijn website. Het typeformulier somt de bijlagen op die de begunstigde bij de steunaanvraag moet voegen.

BEW ontvangt de forfaitaire schadevergoedingsaanvraag ten vroegste negenentwintig dagen en ten laatste negentig dagen na de begindatum van de werf bedoeld in artikel 6.

§ 2. De begunstigde kan een nieuwe schadevergoedingsaanvraag indienen ten vroegste honderdtachtig dagen na de datum van het ontvangstbewijs van de vorige aanvraag. BEW ontvangt die nieuwe aanvraag ten laatste tweehonderdzeventig dagen na de datum van het ontvangstbewijs van de vorige aanvraag.

Art. 8. § 1. BEW richt binnen de dertig dagen na ontvangst van de forfaitaire schadevergoedingsaanvraag een ontvangstbewijs aan de begunstigde, waarop de referenties van het dossier en de naam van de behandelende ambtenaar vermeld staan.

§ 2. Indien het aanvraagdossier volledig is, wordt de toekenningsbeslissing aan de begunstigde betekend binnen de zestig dagen van de datum van het ontvangstbewijs.

§ 3. Indien het aanvraagdossier niet volledig is, somt het ontvangstbewijs de ontbrekende elementen op.

De begunstigde beschikt over dertig dagen vanaf de datum van het ontvangstbewijs om zijn dossier aan te vullen.

Indien de begunstigde zijn dossier volledig aanvult, wordt de toekenningsbeslissing betekend aan de begunstigde binnen de zestig dagen vanaf de ontvangst van alle ontbrekende elementen.

Indien de begunstigde zijn dossier niet volledig aanvult binnen de termijn bedoeld in het tweede lid, wordt de toekenningsbeslissing rekening houdend met de beschikbare elementen betekend aan de begunstigde binnen de zestig dagen vanaf het verstrijken van de termijn.

§ 4. BEW deelt de begunstigde mee dat de forfaitaire schadevergoeding overeenkomstig de verordening wordt verleend.

§ 5. De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Economie kan de



peut prolonger les délais de décision si les crédits budgétaires disponibles sont épuisés. Il en informe le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant les Travaux publics dans ses attributions.

beslissingstermijnen verlengen indien de beschikbare begrotingskredieten uitgeput zijn. Hij brengt de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Openbare Werken daarvan op de hoogte.

Section 2. – Liquidation de l'indemnisation

Afdeling 2. – Uitbetaling van de schadevergoeding

Art. 9. L'indemnisation est liquidée en une seule tranche.

Art. 9. De schadevergoeding wordt in een schijf uitbetaald.

CHAPITRE 4. - Contrôle

HOOFDSTUK 4. – Controle

Art. 10. Les fonctionnaires visés à l'article 86, § 1^{er}, de l'ordonnance sont les inspecteurs de la Direction de l'Inspection économique de Bruxelles Economie et Emploi du Service public régional de Bruxelles affectés à l'exercice de fonctions d'inspection.

Art. 10. De ambtenaren bedoeld in artikel 86, § 1, van de ordonnantie zijn de inspecteurs van de directie Economische Inspectie van Brussel Economie en Werkgelegenheid van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel die zijn aangesteld voor de uitoefening van inspectiefuncties.

Dans l'exercice de leur fonction, les fonctionnaires se font reconnaître au moyen d'une carte de légitimation telle que visée à l'annexe 2.

Bij de uitoefening van hun opdrachten maken de ambtenaren zich kenbaar aan de hand van de legitimatiekaart bedoeld in bijlage 2.

Art. 11. Les remboursements s'effectuent par versement au Fonds d'aide aux entreprises visé à l'article 2, 1^o, de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires.

Art. 11. De terugbetalingen gebeuren door storting aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen bedoeld in artikel 2, 1^o, van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen.

CHAPITRE 5. – Dispositions finales

HOOFDSTUK 5. – Slotbepalingen

Art. 12. Sont abrogés :

Art. 12. Worden opgeheven:

1^o l'arrêté royal du 10 juin 2006 relatif à la désignation des agents visés à l'article 11, § 1^{er}, alinéa 1^{er} et à l'article 6, § 2, alinéa 8, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public ;

1^o het koninklijk besluit van 10 juni 2006 betreffende de aanstelling van de in artikel 11, § 1, eerste lid en in het artikel 6, § 2, achtste lid, van de wet van 3 december 2005 bedoelde ambtenaren betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein;

2^o l'arrêté royal du 10 juin 2006 relatif aux tarifs, aux modalités de paiement et de perception visés par l'article 12, § 3, alinéa 2, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public ;

2^o het koninklijk besluit van 10 juni 2006 betreffende de tarieven, de wijze van betaling en inning bedoeld bij artikel 12, § 3, tweede lid, van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein;

3^o l'arrêté royal du 10 juin 2006 déterminant le pourcentage annuel visé à l'article 3, alinéa 2, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public ;

3^o het koninklijk besluit van 10 juni 2006 tot bepaling van het jaarlijkse percentage bedoeld in artikel 3, tweede lid, van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein;

4° l'arrêté royal du 10 juin 2006 relatif aux modalités de recours contre la décision du Fonds de participation visées par les articles 6, § 4, alinéa 1^{er}, 7, § 3, alinéa 1^{er} et 9, § 3, alinéa 1^{er} de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public ;

5° l'arrêté royal du 10 juin 2006 relatif aux contenus et aux modèles de formulaires visés par les articles 6, § 2, alinéa 3 et § 3, alinéa 3, et 7, § 1^{er}, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public ;

6° l'arrêté royal du 10 juin 2006 portant exécution de l'article 3, alinéa 5, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public ;

7° l'arrêté royal du 21 décembre 2006 déterminant le pourcentage annuel visé à l'article 3, alinéa 2, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public pour l'année 2007 ;

8° l'arrêté royal du 3 décembre 2007 déterminant le pourcentage annuel visé à l'article 3, alinéa 2, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public pour l'année 2008 ;

9° l'arrêté ministériel du 10 juin 2006 désignant les agents visés par l'article 12, § 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 3 décembre 2005 instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public.

Toutefois, les arrêtés visés à l'alinéa 1^{er} restent d'application pour les demandes introduites avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 13. Entrent en vigueur le xx xxxx 2018 :

1° les articles 84 à 86 de l'ordonnance ;

2° le présent arrêté.

4° het koninklijk besluit van 10 juni 2006 tot betreffende de modaliteiten van beroep tegen de beslissing van het Participatiefonds bedoeld bij de artikelen 6, § 4, eerste lid, 7, § 3, eerste lid en 9, § 3, eerste lid van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein;

5° het koninklijk besluit van 10 juni 2006 betreffende de inhoud en de modellen van formulieren bedoeld bij de artikelen 6, § 2, derde lid en § 3, derde lid en 7, § 1, van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein;

6° het koninklijk besluit van 10 juni 2006 houdende de uitvoering van artikel 3, vijfde lid, van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein;

7° het koninklijk besluit van 21 december 2006 tot bepaling van het jaarlijkse percentage bedoeld in artikel 3, tweede lid, van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein voor het jaar 2007;

8° het koninklijk besluit van 3 december 2007 tot bepaling van het jaarlijkse percentage bedoeld in artikel 3, tweede lid, van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein voor het jaar 2008;

9° het ministerieel besluit van 10 juni 2006 tot aanstelling van de ambtenaren bedoeld in artikel 12, § 3, eerste lid, van de wet van 3 december 2005 betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein.

De besluiten bedoeld in het eerste lid blijven evenwel van toepassing op de aanvragen die ingediend werden voor de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 13. Treden in werking op xx xxxx 2018:

1° artikel 84 tot en met 86 van de ordonnantie;

2° dit besluit.

Le présent arrêté s'applique à tous les dossiers relatifs à des chantiers en voirie ayant débuté à partir du jour de l'entrée en vigueur.

Dit besluit is van toepassing op alle dossiers waarvan de forfaitaire schadevergoedingsaanvraag wordt ingediend vanaf de dag van de inwerkingtreding.

Art. 14. Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant l'Economie dans ses attributions et le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant les Travaux publics dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 14. De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Economie en de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Openbare Werken zijn, elk wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Bruxelles, le [...]

Brussel, [...]

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

R. VERVOORT

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

D. GOSUIN

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de la Mobilité et des Travaux publics

D. GOSUIN

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Mobiliteit en Openbare Werken

P. SMET

Annexe 1. – Secteurs admis dans le cadre de l'indemnisation forfaitaire aux commerces situés à front de l'emprise d'un chantier de niveau 2

P. SMET

Bijlage 1. – Sectoren die toegestaan zijn in het kader van de forfaitaire schadevergoeding van handelszaken die gelegen aan het terrein van een werf van niveau 2

Code NACE BEL 2008	Description	NACE-BEL 2008 Code	Beschrijving
45.113	Commerce de détail d'automobiles et d'autres véhicules automobiles légers (≤ 3,5 tonnes)	45.113	Detailhandel in auto's en lichte bestelwagens (≤ 3,5 ton)
45.193	Commerce de détail d'autres véhicules automobiles (> 3,5 tonnes)	45.193	Detailhandel in andere motorvoertuigen (> 3,5 ton)
45.194	Commerce de remorques, de semi-remorques et de caravanes	45.194	Handel in aanhangwagens, opleggers en caravans
45.2	Entretien et réparation de véhicules automobiles	45.2	Onderhoud en reparatie van motorvoertuigen
45.32	Commerce de détail d'équipements de véhicules automobiles	45.32	Detailhandel in onderdelen en accessoires van motorvoertuigen
45.402	Entretien, réparation et commerce de détail de motocycles, y compris les pièces et accessoires	45.402	Detailhandel in en onderhoud en reparatie van motorfietsen en delen en toebehoren van motorfietsen
47 À l'exception de 47.8 et 47.9	Commerce de détail, à l'exception des véhicules automobiles et des Motocycles. A l'exception de Commerce de détail sur éventaires et marchés et Commerce de détail hors magasin, éventaires ou marchés.	47 Behalve 47.8 en 47.9	Detailhandel, met uitzondering van de handel in auto's en motorfietsen. Behalve Markt- en straathandel en Detailhandel, niet in winkels en exclusief markt- en straathandel.
55	Hébergement	55	Verschaffen van accommodatie
56.1	Restaurants et services de restauration mobile	56.1	Restaurants en mobiele eetgelegenheden
56.290	Autres services de restauration	56.290	Overige eetgelegenheden
56.3	Débits de boissons	56.3	Drinkgelegenheden
59.140	Projection de films cinématographiques	59.140	Vertoning van films
68.311	Intermédiation en achat, vente et location de biens immobiliers pour compte de tiers	68.311	Bemiddeling bij de aankoop, verkoop en verhuur van onroerend goed voor een vast bedrag of op contractbasis
74.201	Production photographique, sauf activités des photographes de presse	74.201	Activiteiten van fotografen, met uitzondering van persfotografen
74.209	Autres activités photographiques	74.209	Overige fotografische activiteiten

77.110	Location et location-bail de véhicules et autres véhicules automobiles légers (<3,5 tonnes)	77.110	Verhuur en lease van personenauto's en lichte bestelwagens (< 3,5 ton)
77.210	Location et location-bail d'articles de loisirs et de sport	77.210	Verhuur en lease van sport- en recreatieartikelen
77.220	Location de vidéocassettes et de disques vidéo	77.220	Verhuur van videobanden, dvd's en cd's
77.291	Location et location-bail de machines-outils, de matériel et d'outils à main pour le bricolage	77.291	Verhuur en lease van machines, apparatuur en handgereedschap voor doe-het-zelvers
77.292	Location et location-bail de téléviseurs et d'autres appareils audiovisuels	77.292	Verhuur en lease van televisietoestellen en andere audio- en videoapparatuur
77.293	Location et location-bail de vaisselle, couverts, verrerie, articles pour la cuisine, appareils électriques et électroménagers	77.293	Verhuur en lease van vaat- en glaswerk, keuken- en tafelgerei, elektrische huishoudapparaten en andere huishoudelijke benodigdheden
77.294	Location et location-bail de textiles, d'habillement, de bijoux et de chaussures	77.294	Verhuur en lease van textiel, kleding, sieraden en schoeisel
77.295	Location et location-bail de matériel médical et paramédical	77.295	Verhuur en lease van medisch en paramedisch materieel
77.296	Location et location-bail de fleurs et de plantes	77.296	Verhuur en lease van bloemen en planten
77.299	Location et location-bail d'autres biens personnels et domestiques n.c.a.	77.299	Verhuur en lease van andere consumentenartikelen, n.e.g.
77.3	Location et location-bail d'autres machines, équipements et biens	77.3	Verhuur en lease van andere machines en werktuigen en andere materiële goederen
79.110	Agence de voyage	79.110	Reisbureau
82.190	Photocopie, préparation de documents et autres activités spécialisées de soutien de bureau	82.190	Fotokopiëren, documentvoorbereiding en andere gespecialiseerde ondersteunende activiteiten ten behoeve van kantoren
95.110	Réparation d'ordinateurs et d'équipements périphériques	95.110	Reparatie van computers en randapparatuur
95.120	Réparation d'équipements de communication	95.120	Reparatie van communicatieapparatuur
95.210	Réparation de produits électroniques grand public	95.210	Reparatie van consumentenelektronica
95.220	Réparation d'appareils électroménagers et	95.220	Reparatie van huishoudapparaten en van

	d'équipements pour la maison et le jardin		werktuigen voor gebruik in huis en tuin
95.230	Réparation de chaussures et d'articles en cuir	95.230	Reparatie van schoeisel en lederwaren
95.240	Réparation de meubles et d'équipements du foyer	95.240	Reparatie van meubelen en stoffering
95.250	Réparation d'articles d'horlogerie et de bijouterie	95.250	Reparatie van uurwerken en sieraden
95.290	Réparation d'autres biens personnels et domestiques	95.290	Reparatie van andere consumentenartikelen
96.012	Activités des blanchisseries et des salons-lavoirs pour particuliers	96.012	Activiteiten van wasserettes en wassalons ten behoeve van particulieren
96.021	Coiffure	96.021	Haarverzorging
96.022	Soins de beauté	96.022	Schoonheidsverzorging
96.031	Soins funéraires	96.031	Uitvaartverzorging
96.040	Entretien corporel	96.040	Sauna's, solaria, baden enz.
96.092	Services de tatouage et de piercing	96.092	Plaatsen van tatouages en piercings
96.093	Services de soins pour animaux de compagnie, sauf soins vétérinaires	96.093	Diensten in verband met de verzorging van huisdieren, m.u.v. veterinaire diensten

96.095	Hébergement d'animaux de compagnie	96.095	Pensions voor huisdieren
--------	------------------------------------	--------	--------------------------

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale du [...] relatif à l'indemnisation forfaitaire des commerces impactés par un chantier,

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van [...] betreffende de forfaitaire schadevergoeding voor handelszaken die getroffen worden door een werf,

Bruxelles, le [...]

Brussel, [...]

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

R. VERVOORT

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie et de la Lutte

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Tewerkstelling, Economie en

contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

D. GOSUIN

D. GOSUIN

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Mobiliteit en Openbare Werken

P. SMET

P. SMET

Annexe 2. – Modèle de la carte de légitimation

Bijlage 2. – Model van de legitimatiekaart

1 – Recto

1 – Voorzijde



BRUXELLES ECONOMIE ET EMPLOI
BRUSSEL ECONOMIE EN WERKGELEGENHEID
SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL



CARTE DE LÉGITIMATION
LEGITIMATIEKAART

NOM/NAAM
Prénom/Voornaam

Photo

DIRECTION DE L'INSPECTION ÉCONOMIQUE
DIRECTIE ECONOMISCHE INSPECTIE
Boulevard du Jardin Botanique / Kruidtuinlaan 20
1035 Bruxelles / Brussel

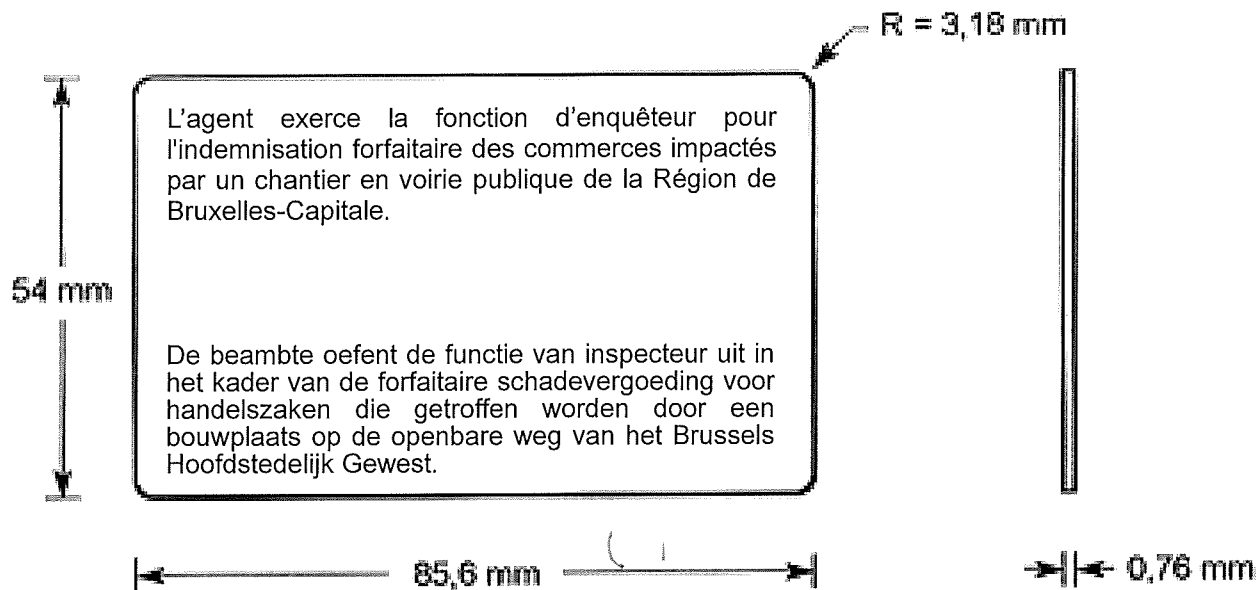
Signature

Taille réelle : 85,60 × 54 mm

Formaat : 85,60 × 54 mm

2 – Verso

1 – Achterzijde



Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles Capitale du [...] relatif à l'indemnisation forfaitaire des commerces impactés par un chantier,

Bruxelles, le [...]

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

D. GOSUIN

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de la Mobilité et des Travaux publics

P. SMET

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van [...] betreffende de forfaitaire schadevergoeding voor handelszaken die getroffen worden door een werf,

Brussel, [...]

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

D. GOSUIN

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Mobiliteit en Openbare Werken

P. SMET